



Der Blauburgunderweg

Ausgehend von den charakteristischen Unterlandler Dörfern Auer, Montan und Neumarkt führt der Weg in das Gebiet der einzigartigen Blauburgunder-Lagen von Mazon, Glen und Pinzon. Auf dem Weg treffen Sie auf historische und kulturelle Kleinode, wie etwa die bedeutende archäologische Fundstelle von Castelfeder, die alte Fleimstaler Bahntrasse, die Pinzoner Stephanskirche mit dem spätgotischen Hans-Klocker-Altar, die idyllisch gelegene St. Michael-Kirche in Mazon oder die Ruine Kaldiff. Ein erlebnisreicher Wanderweg für jung und alt.

Il percorso del Pinot Nero

Partendo dai caratteristici paesi di Ora, Egna e Montagna, il percorso conduce all'esclusiva zona delle vigne di Pinot Nero a Mazon, Glen e Pinzon. Lungo la strada trovate piccoli gioielli storici e culturali, ad esempio gli importanti scavi archeologici di Castelfeder, il vecchio tracciato della ferrovia della Val di Fiemme, la Chiesa S. Stefano di Pinzon con il suo altare tardo-gotico di Hans Klocker, la Chiesa S. Michele in una posizione idilliaca a Mazon o anche la Rovina Kaldiff. Un'escursione tutta da gustare, adatta a giovani e meno giovani.

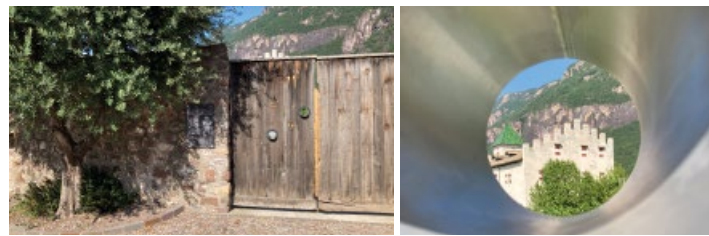
The Pinot Noir Trail

From the traditional towns of Auer, Neumarkt and Montan, the path leads to the exclusive Pinot Noir vineyards in Mazon, Glen and Pinzon. Along the way you will find small historical and cultural landmarks, like the Castelfeder archeological site, the old Fleims Valley railway trail, the St. Stefan Church in Pinzon with a late-gothic altar of Hans Klocker, the St. Michael Church located in an idyllic setting in Mazon or the Kaldiff ruins. A great experience for both younger and older people.

Stationen, die neugierig machen! Tappe che incuriosiscono! Exciting stop-overs!

1 **9** Einer der fünf Startpunkte ist die Touristinfo in Auer. Verschiedene Einkaufsmöglichkeiten laden zur Stärkung ein.
10 **29** Uno dei 5 punti di partenza è la stazione Touristinfo di Ora. Vi trovate diverse aree di sosta che invitano a ricaricarvi.
34 One of the 5 starting points is the Touristinfo in Auer. You will find different rest areas to recharge.

2 Schloss Baumgarten, Sitz der Oberschule für Landwirtschaft.
Castello Baumgarten, sede dell'Istituto Tecnico Agrario.
Baumgarten Castle, home of the Agrarian Institute.

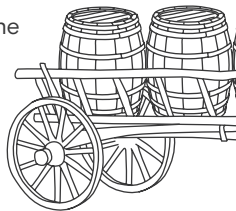


3 Das Aurer Mauerlabyrinth. Schutz für die Weinberge.
Il labirinto di muri di Ora che proteggono i vigneti.
The Labyrinth of Walls in Auer which protects the vineyards.



4 Der Sage nach war Auer einst eine wohlhabende Stadt. La leggenda narra che, un tempo, Ora fosse una città di grande ricchezza.
According to the legend, Auer was once a prosperous city.

5 Wein war und ist ein feste wirtschaftliche Größe in der Gegend.
Il vino è da sempre un'importante risorsa economica della zona.
Wine has always been an important economic resource for the area.



6 In Südtirol werden heute nach strenger Regulierung ca. 60% weiße und ca. 40% rote Rebsorten auf ungefähr 5.400 ha angebaut.
Su una superficie vitata di circa 5.400 ettari coltivati secondo una stretta regolamentazione, circa il 60% dei vigneti della nostra provincia è oggi coltivato a uve bianche, mentre il restante 40% è coperto da vitigni a bacca rossa.
In South Tyrol approx. 60% white and approx. 40% red wine grape varieties are cultivated - according to strict regulations - on about 5,400 hectares of land.



7 Weindorf Montan - enge, gepflasterte Gassen und bunte Häuser.
Il borgo vinicolo di Montagna: viuzze lastricate e case colorate.
The wine village of Montan - narrow cobblestone lanes and picturesque house.



8 Die Bahn ins Fleimstal
La ferrovia della Val di Fiemme
The train to the Fleims Valley



11 Das Gedächtnis trainieren.
Esercitare la memoria.
Train your memory.



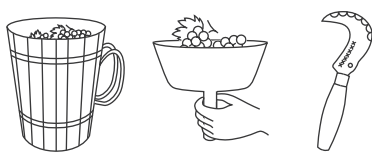
12 Klöster spielten im Weinbau immer schon eine große Rolle.
Da sempre i monasteri hanno un ruolo importante nella viticoltura.
Monasteries have always played an important role in winegrowing.

13^ Die Lagerung des Weines beeinflusst seine Güte.
Il modo di conservare il vino ne condiziona la qualità.
The storage methodology affects the quality of wine.



13^ **28^** Ein griechischer Maler nannte diese Region auch einst „Arkadien Tirols“.
Un pittore greco definì quest'area come "l'Arcadia del Tirolo".
A Greek painter once called this region the "Arkadien Tirols".

14 Weinberge. Soweit das Auge reicht.
Vigneti. A perdita d'occhio.
Vineyards. As far as the eye can see.



15 Wimmsschüssel und Zumm waren einst die Geräte, mit denen die gelesenen Trauben zum Fuhrwerk getragen wurden.
Gli attrezzi con cui in passato si portavano le uve raccolte fino al carro erano i cosiddetti "Wimmsschüssel" e "Zumm".
So-called "Wimmsschüssel" (collecting dishes) and "Zumm" (backpacks) were essential equipment for harvesting grapes and carrying them to the carts.

16 Der Aufpasser
Il guardiano
The guardian



17^ Wein bietet in dieser Gegend ganz großes Kino
Qui il vino è come un grande cinema
Here wine is like a great cinema

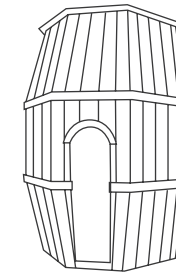
17^ Genusszeit „Törggelen“
Törggelen
Törggelen



17^ Wasserfall
Cascata
Waterfall

18 Weine erraten und entdecken
Indovinare e scoprire i vini
Guess and discover wines

19 Wein mit Kindern erleben
Vivere il vino con i bambini
Wine experiences with children



20 Die Welt des Blauburgunders ist gar nicht so klein.
Il mondo del Pinot Nero non è poi così piccolo.
The world of Pinot Noir is not as small as you might think.

21 Seit 1864 wird in Mazon Blauburgunder angebaut. 12 historische Weinhöfe gibt es in diesem idyllischen Ort.
A Mazzon si produce Pinot Nero dal 1864. Sono 12 le aziende storiche ancora operanti in questo suggestivo borgo vinicolo.
Pinot Noir has been cultivated here in Mazon since 1864. This idyllic place is home to twelve wine undertakings with long histories.

22 Vigna, Lagen und Flurnamen
Vigna, terreni e toponimi
Vigna, parcels and field names



23 Herrschaftliche Aus- und (W)einblicke
Una storia di vini, castelli e nobiltà
Magnificent views and slopes

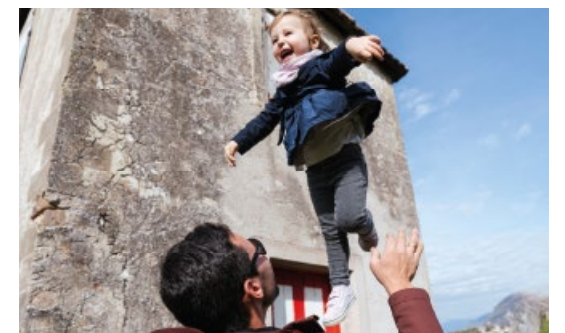


24 Magie der Gegensätze - wo Grenzen bereichern
La magia dei contrasti - dove i confini arricchiscono
The magic of opposites - where borders enrich our lives



25^ Wer findet den Weinbergschneckenkönig?
Chi trova la chiocciola delle vigne?
Can you find the vineyard snail?

25^ Sonnenverliebt
Innamorati del sole
In love with the sun



26 Hier sagte schon Urvater Noah: „Bind's an“!
È qui che Noè disse: legghiamola!
Here Noah said: "let's bind it!"



27 Sagenhaft
Leggendario
Legendary

28^ Bitte lächeln!
Prego sorridere!
Smile please!

30 Das besondere Mikroklima in Mazon
Il particolare microclima di Mazzon
The special micro-climate of Mazon

31 Trockensteinmauern haben sehr wichtige Aufgaben
L'importanza dei muretti a secco
Dry-stone walls have very important functions

32 3.000 Jahre lokale Weingeschichte auf einen Blick
3.000 anni di storia enologica locale
Here you can find 3,000 years of local wine history at a glance.

33 Neumarkt heute und früher
Egna tra presente e passato
Neumarkt of today and of yesteryear

34 Geschichte und Kultur treffen auf Moderne und Vielfalt
Tra storia, cultura e modernità
History and culture meet the diversity of the modern age

